Porównanie tłumaczeń II Kronik 35:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Synowie Izraela zatem, którzy się tam znaleźli, obchodzili w tym czasie Paschę oraz Święto Przaśników przez siedem dni. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Obecni tam zatem Izraelici obchodzili w tym czasie Paschę oraz Święto Przaśników przez siedem dni. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Synowie Izraela, którzy tam się znajdowali, obchodzili w tym czasie święto Paschy, a Święto Przaśników przez siedem dni. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I obchodzili synowie Izraelscy, ile się ich znalazło, święto przejścia onegoż czasu, i święto uroczyste przaśników przez siedm dni. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I uczynili synowie Izraelscy, którzy się tam naleźli, Fase czasu onego i święto Przaśników przez siedm dni. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Izraelici obecni tam w tym czasie obchodzili Paschę, to jest uroczystość Przaśników, przez siedem dni. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I obchodzili synowie izraelscy, którzy w tym czasie tam się znaleźli, Paschę i Święto Przaśników przez siedem dni. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Obecni tam Izraelici obchodzili w tym czasie Paschę i Święto Przaśników przez siedem dni. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Przez siedem dni Izraelici, zgromadzeni w tym czasie w Jerozolimie, obchodzili równocześnie Paschę oraz Święto Przaśników. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | I obchodzili wówczas synowie Izraela, którzy się tam znajdowali, Święto Paschy i uroczyste Święto Przaśników przez siedem dni. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І сини Ізраїля, які були присутні, зробили пасху в тому часі і празник прісних впродовж сім днів. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A synowie Israela ile ich się znalazło obchodzili owego czasu święto Paschy oraz przez siedem dni święto Przaśników. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wtedy znajdujący się tam synowie Izraela obchodzili Paschę oraz Święto Przaśników przez siedem dni. |